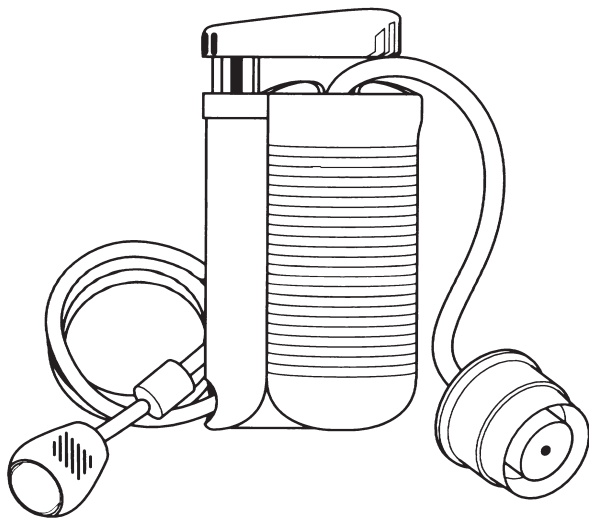


KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

Hiker Water Microfilter (Model #8013829)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

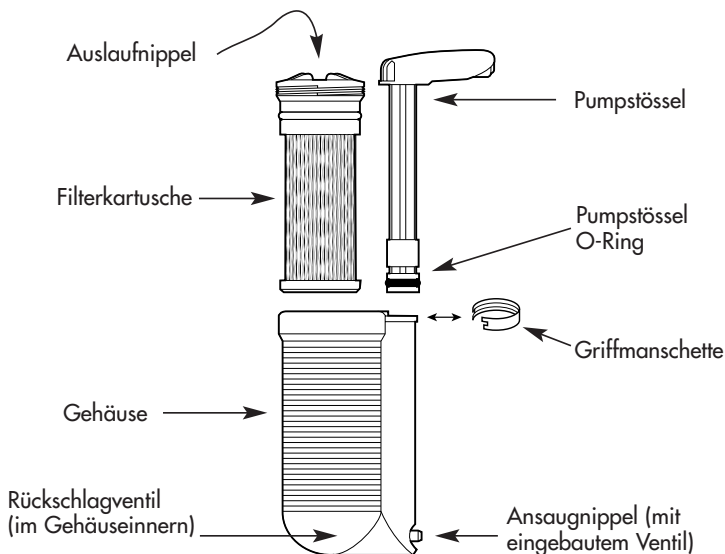
IT

ESP

POR

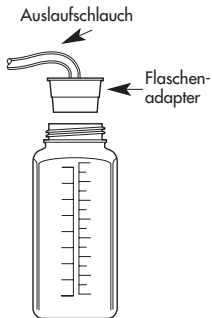
RUS

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden haben. Der Katadyn Hiker Mikrofilter erfüllt die Industriennormen zur Reduktion von Bakterien (99.9999 %) und Protozoen wie Giardia und Cryptosporidium (99.9 %). Der kompakte und leichte Filter ist einfach anzuwenden und ein unentbehrlicher Begleiter für Reisen, Camping, Backpacking und Trekking.

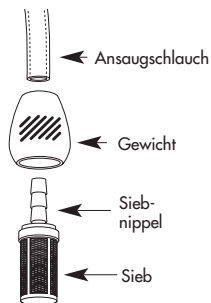


(Abbildung 1-1)

Hauptbestandteile



(Abbildung 2-1)



(Abbildung 2-2)

EasyFill™ Flaschenadapter

Der EasyFill™ Flaschenadapter (Abbildung 2-1) ermöglicht einen direkten Anschluss auf verschieden grosse Trinkflaschenmodelle.

Vorfilter

Der modulare Vorfilter (Abbildung 2-2) kann in ruhigen und strömenden Gewässern eingesetzt werden und besteht aus zwei Komponenten: einem Sieb und einem Gewicht. Der Vorfilter erfüllt eine sehr wichtige Funktion, weil er grosse Partikel (grösser als 130 Mikron) vom Eindringen in den Wasserfilter abhält. Der Vorfilter ist bereits am Ende des Ansaugschlauchs befestigt und erfordert keine extra Montage. Beachten Sie auch die nützlichen Hinweise auf Seite 4 unter „Praktische Anwendungstipps“.

Montage

Nach wenigen Schritten ist der Hiker betriebsbereit. Wir empfehlen, den Hiker vor dem ersten Einsatz auszuprobieren, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

1) Schlauchanschluss

Die Plastikabdeckungen vom Ansaug- und Auslaufnippel des Filters entfernen und aufbewahren. Den Ansaugschlauch (Schlauch mit Vorfilter) am Ansaugnippel am unteren Ende des Filtergehäuses befestigen und den Auslaufschlauch am Auslaufnippel am oberen Ende des Filtergehäuses. Dann den EasyFill™ Flaschenadapter am Ende des Auslaufschlauchs befestigen. (Abbildungen 1-1, 2-1, 2-2).

2) Filter spülen

Wichtig: Den Filter vor dem ersten Gebrauch spülen, indem circa 1 Liter Wasser gepumpt wird, um harmlosen Kohlestaub zu entfernen. Leicht verfärbtes Wasser ist beim Spülvorgang normal. Siehe auch nächster Abschnitt unter „Betrieb“.

Betrieb

- 1) Den Ansaugschlauch ins unbehandelte Wasser eintauchen und dabei den Schwimmer so ausrichten, dass der Vorfilter nicht auf dem Grund aufkommt.
- 2) Den EasyFill™ Flaschenadapter auf eine saubere Trinkflasche befestigen* (Abbildung 2-1).
- 3) Versichern, dass die beiden Schläuche nicht geknickt sind und dann den Pumpstößel gleichmässig auf und ab bewegen. Ungefähr 48 Pumpstösse ergeben 1 Liter Wasser.
- 4) Wenn die Trinkflasche mit filtriertem Wasser gefüllt ist, den Flaschenadapter wieder entfernen und den Vorfilter aus dem Wasser nehmen. Einige Pumpstösse weiterpumpen, um Restwasser aus dem Filtergehäuse zu entfernen.
- 5) Den Filter in der Filtertasche aufbewahren. Um Kontaminierung zu vermeiden, sollen der Auslaufschlauch und der EasyFill™ Flaschenadapter separat in dem wieder verschliessbaren Beutel in der Filtertasche aufbewahrt werden.

* Hinweis: Filter vor jedem Gebrauch spülen und eine kleine Wassermenge (5-10 Pumpstösse) wegschütten, um schalen Geschmack zu entfernen.

Praktische Anwendungstipps

Der Katadyn Hiker wurde entwickelt, um Bakterien und Protozoen wie z. B. Giardia und Cryptosporidium zu entfernen. Damit die Lebensdauer der Kartusche verlängert wird, sollte immer die bestmögliche der vorhandenen Wasserquellen gewählt werden. Der Vorfilter sollte stets sauber sein und nicht auf dem Grund aufkommen. Bei sehr trübem Wasser kann ein Kaffeefilter oder ein Tuch um den Vorfilter gewickelt werden. Wenn möglich, das unfiltrierte Wasser in ein Gefäss schütten und so lange warten, bis sich die Schwebeteilchen auf dem Boden abgesetzt haben und das Wasser klar aussieht. Nun kann das Wasser oberhalb der Schwebeteilchen filtriert werden.

Regelmässige Pflege des Katadyn Filters sorgt für einen reibungslosen Gebrauch.

- 1) **Hoher Kraftaufwand beim Pumpen O-Ring am Pumpstößel schmieren.** Eine Tube Silikonfett wird mit dem Filter mitgeliefert. Zunächst Griffmanschette und Pumpstößel entfernen (Abbildung 1-1). Den schwarzen Gummi O-Ring am unteren Ende des Stössels von Schmutzablagerungen befreien und eine kleine Menge Silikonfett rund um den O-Ring verteilen. Den Filter wieder zusammensetzen.

Verstopfte Filterkartusche. Eine verstopfte Filterkartusche muss ersetzt werden. Als temporäre Lösung für unterwegs kann die Filterkartusche entfernt und im Wasser hin und her bewegt werden. Dabei darauf achten, dass unfiltriertes Wasser nicht in Kontakt mit dem Auslaufnippel der Filterkartusche kommt. Die Filterkartusche sobald wie möglich ersetzen.

- 2) **Geringer Kraftaufwand beim Pumpen, aber kein Wasser fliesst: Versichern, dass der Vorfilter ganz ins Wasser getaucht ist. Überprüfen, ob die beiden Schläuche geknickt oder beschädigt sind.**
Rückschlagventil reinigen. Manchmal Ablagerungen ins Gehäuse gelangen und dann das Funktionieren des Rückschlagventils beeinträchtigen. Dies kann einen Wasserflussmangel zur Folge haben. Eine einfache Reinigung des Rückschlagventils stellt den

maximalen Wasserfluss wieder her. Zunächst die Filterkartusche entfernen. Anschliessend das Gehäuse bis zur Hälfte mit Wasser füllen, etwas hin und her bewegen und das Wasser wieder ausschütten. Nun das Gehäuse nochmals bis zur Hälfte mit Wasser füllen und die Filterkartusche wieder einsetzen. Langsam pumpen bis Wasser zu fließen beginnt, dann mit normaler Pumpgeschwindigkeit fortfahren.

- 3) Vorfilter:** Den Vorfilter im Wasser spülen, um eventuelle Partikel aus dem Sieb zu entfernen. Für eine gründlichere Reinigung den Vorfilter vom Ansaugschlauch lösen und mit Wasser und einer weichen Bürste säubern. Den Filter wieder zusammensetzen. Etwas Silikonfett am Nippel des Filtersiebs erleichtert die Montage (Abbildung 2-2).

Bei Benutzung ohne Gewicht. Der Vorfilter funktioniert mit und ohne Gewicht (wir empfehlen die Benutzung mit Gewicht). Für den Gebrauch ohne Gewicht den Siebnippel vom Ansaugschlauch entfernen und ohne Gewicht wieder zusammensetzen.

- 4) Lagerung:** Der Katadyn Filter hat eine Filtertasche für die Aufbewahrung. Um die Möglichkeit von Kontaminierung zu vermeiden, sollen der Auslaufschlauch und der EasyFill™ Flaschenadapter entfernt und separat in dem wiederverschliessbaren Beutel in der Filtertasche aufbewahrt werden.

Langzeit-Lagerung (Nach der Reise)

Den Hiker vor längerer Lagerung desinfizieren, um einer mikrobiologischen Verkeimung vorzubeugen.

- 1)** Ein Gefäss mit einem Liter Hahnenwasser füllen und zwei Tabletten Micropur Forte dazugeben (falls kein Micropur vorhanden ist, kann handelsübliches Haushaltsbleichmittel verwendet werden).
- 2)** Den Vorfilter in die Lösung hängen.
- 3)** Die ganze Lösung durch den Filter pumpen (in Spüle oder Gefäss).
- 4)** Den Vorfilter aus der Lösung nehmen und dann noch ca. 5-10 mal pumpen, um restliches Wasser aus dem Filtergehäuse und den Schläuchen zu eliminieren.
- 5)** Filterkartusche entfernen und trocknen lassen.
- 6)** Die Schläuche um das Filtergehäuse wickeln und Hiker in der Filtertasche aufbewahren.

Hinweis: Wenn der Filter nach längerer Lagerung wieder eingesetzt wird, zunächst mit einem Liter Wasser spülen, um schalen Geschmack zu entfernen.

Kapazität Filterkartusche

Die Kapazität der Filterkartusche hängt von der Wasserqualität ab. Der Katadyn Hiker wurde mit 750 Liter getestet und wirkungsvoll für die Entfernung von Bakterien und Protozoen wie Giardia und Cryptosporidium befunden. Um die maximale Leistung zu gewährleisten, sollte die Filterkartusche nach 750 Litern ausgewechselt werden oder wenn beim Pumpen hoher Kraftaufwand nötig ist.

Installation Kartusche

Ersatzkartuschen sind beim Händler erhältlich.

- 1) Den Auslaufschlauch vom Auslaufnippel entfernen. Die Filterkartusche am oberen Ende halten und im Gegenuhrzeigersinn herausdrehen.
- 2) Das Gehäuse des Hiker mit klarem Wasser ausspülen (es kann unfiltriertes Wasser verwendet werden).
- 3) Die neue Filterkartusche aus der Verpackung nehmen.
- 4) Die neue Filterkartusche im Uhrzeigersinn in das Gehäuse schrauben.
- 5) Den Auslaufschlauch wieder am Auslaufnippel befestigen (Abbildung 1-1).
- 6) Die Filterkartusche spülen, indem 1 Liter Wasser gepumpt und verworfen wird.

Beim Reisen im Ausland, Camping oder Backpacking...

... besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Giardia, Cryptosporidium), Viren und Bakterien übertragen werden können.

Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein.

Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir sich 4-6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

Und während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein.
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse, etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schälen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen, besonders vor dem Essen und Trinkwasser mit dem Katadyn Hiker Mikrofilter behandeln.

Der Katadyn Hiker Mikrofilter ist ein essentielles Teil der Outdoor-Ausrüstung. Wir hoffen, es macht Ihre Ferien unbeschwerter. Wenn Sie Fragen oder Vorschläge haben, rufen Sie uns an unter +41 1 839 21 11.

Garantie

Auf den Katadyn Hiker Mikrofilter geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn Hiker während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 1 839 21 11. Katadyn wird das Produkt reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf.

Katadyn Produkte AG

Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch